

A la Centrale Hydro électrique de Beauharnois

Une explosion cause des dommages évalués à un million et demie de dollars

par Yves Daoust

Il en coûtera près de \$1.5 million pour remettre en marche le Groupe 1 (unité de production) de la Centrale hydro-électrique de Beauharnois après qu'une explosion suivie d'un incendie eurent endommagés sérieusement le bobinage. Notons que le bobinage constitue la partie de l'unité de production qu'il faudra réparer.

Cet incendie est intervenu lundi vers 23 heures. Aucun service de pompier de l'extérieur n'a été appelé sur les lieux. Les employés, qui étaient au travail se sont occupés d'éteindre le feu. En une heure, le service de sécurité de la Centrale a réussi à limiter les dommages", de dire Jacques Racine, relationiste à Hydro-Québec.

Actuellement les autorités n'ont pas encore déterminé l'origine ou les raisons de cette explosion. Une enquête présente-ment en cours tentera de vérifier la nature de l'incident. "Pour le moment, la cause est indéterminée", de dire M. Racine. Chose assez curieuse, ça arrive peu fréquemment que le bobinage fasse défaut. C'est un peu un inci-



Même si le service de sécurité a réussi à maîtriser rapidement l'incendie, limitant ainsi les dommages, Hydro-Québec devra déboursier près de \$1.5 millions pour remettre en marche le Groupe 1 de la Centrale Hydro électrique de Beauharnois. (Photo Le Soleil Pat McKay)

dent de la nature:

Précisons qu'au moment où le Groupe 1 a été mis hors d'usage, la Centrale a dû arrêter momentanément la fourniture d'électricité aux États-Unis afin de s'assurer que l'énergie électrique soit maintenue sur le territoire québécois. Mais une fois l'incendie maîtrisé, d'autres groupes (unités de production) ont pris la relève pour l'exportation de l'électricité vers le marché américain. Mais on ne cache pas du côté d'Hydro Qué-

bec que cet incident de la nature fera perdre d'importantes sommes d'argent à la Société d'Etat. Selon les données que le Soleil a obtenues cela pourrait représenter des pertes de 28 000\$ par jour pour la vente à "nos voisins du sud". Interrogé si les compressions budgétaires au plan de l'entretien des machines pouvaient être une des conséquences, M. Racine a tenu à préciser que si ça pouvait être le cas à d'autres endroits

ce n'était certainement pas la situation à la Centrale de Beauharnois. "Actuellement, on procède à l'entretien général de 6 groupes. Il s'agit de la première fois depuis que la Centrale existe qu'on va de l'avant avec un programme aussi imposant". En terminant, M. Racine nous a confié

me qu'actuellement les travaux de réparations étaient en cours pour rétablir la situation. Cela nécessitera évidemment plusieurs semaines. "Chose certaine ça ne fait jamais plaisir, comme pour toute autre Cie, de déboursier des montants aussi importants pour un accident de la nature".

Une médiation est actuellement en cours

Une animatrice de pastorale de la CS Des Moissons perd son mandat et son emploi

par Yves Daoust.

Il arrive à un moment où un autre que certaines institutions publiques veulent éviter d'abriter le monde sur des dossiers importants. Mais l'institution étant publique, il semble décent et normal que les décisions de ces dernières soient connues des citoyens. La Commission scolaire Des Moissons n'échappe pas à cette condition.

Le 16 août dernier, les commissaires décidaient de résilier le contrat d'une animatrice pastorale Mme Micheline Vervais Carey après qu'elle eut occupé cette fonction depuis septembre 1977. Cette dernière était à l'emploi de la Commission depuis 17 ans.

Auparavant, soit le 18 mai 1982, le Directeur général de la CS, M. Jean-Guy Hudon demandait à l'évêque de Valleyfield, Mgr Lebel, de ne pas renouveler le mandat pastoral de la personne en question. Cette demande était justifiée par les éléments suivants: "Notre demande est principalement supportée par le fait

que vos attitudes de travail sont incohérentes avec les valeurs de l'éducation chrétienne nécessitant de votre part une collaboration avec tous les autres personnels de l'équipe pastorale." Ces données, on les retrouve dans une lettre envoyée à l'animatrice pastorale alors qu'elle était absente suite à un accident d'automobile.



Le 4 août suivant, Mgr Lebel répondait affirmativement à la demande du Directeur général de ne pas renouveler le mandat pastoral de Mme Carey. Mgr Lebel a pris cette décision après que l'abbé Gaston Besner eut fait enquête sur la situation.

Or parce que la convention collective prévoit un bris de contrat si un professionnel se voit retirer son mandat pastoral, la Commission scolaire a procédé à résilier le contrat de Mme Carey. Suite à cette décision, l'animatrice pastorale décidait de loger un grief par l'intermédiaire de son unité syndicale, la Fédération des professionnels des services éducatifs du Québec. Il fut rejeté par la CS Des Moissons.

Le tout fut porté à l'attention du tribunal du travail du ministère de l'Éducation afin qu'un arbitre tranche la question. Or le 18 janvier dernier le tribunal rejetait majoritairement le grief (avec dissidence de l'arbitre syndical M. Jean-Paul Bernard.) "À la lumière des faits en août 1982, la commission scolaire paraît donc justifiée d'avoir résilié le contrat de la plaignante" de dire les arbitres dans leur décision.

Dans leur analyse, les arbitres soutiennent qu'il n'est pas pertinent d'analyser les motifs qui ont pu pousser la commission à faire à l'évêque la demande de ne pas renouveler le mandat pastoral. Notons que la question des mandats pastoraux est régie par un protocole entre l'Assemblée des évêques du Québec et l'Association des animateurs de pastorale scolaire du Québec. Si bien que le tribunal du travail n'a aucune juridiction pour annuler la décision de l'évêque de retirer à Mme Carey son mandat pastoral.

Du côté syndical, on fait valoir que la décision n'était pas justifiée et qu'elle était prématurée parce que le retrait du mandat pastoral n'était pas définitif. De plus, on a fait valoir que Mgr Lebel n'avait pas suivi

la procédure établie au Protocole parce qu'il est prévu une médiation comme deuxième étape préliminaire au retrait d'un mandat pastoral. Mgr Lebel a probablement pris conscience de ce fait puisqu'il a accepté tout récemment une médiation dans le dossier. Les résultats ne sont pas encore connus.



Jean-Guy Hudon, directeur général de la CS Des Moissons.

La partie syndicale a aussi plaidé que la décision de la Commission scolaire était entachée d'un vice-procédural fondamental, parce que toute résiliation de contrat d'engagement doit s'effectuer uniquement à l'occasion d'une session convoquée à cette fin et après mûres délibérations" et non lors d'une séance régulière du Conseil scolaire. Elle soutient aussi que le

Tribunal devrait annuler la décision de la CS, faute de motif réel de congédiement.

"Pourquoi le Directeur général Hudon s'est-il adressé à l'évêque en mai 82", de dire l'arbitre syndical dans son plaidoyer justifiant sa dissidence. M. Jean-Paul Bernard établit le scénario suivant: "En mai 82 comme la plaignante Mme Carey n'était pas au travail depuis plus de 6 mois, l'on peut supposer que le directeur général Jean-Guy Hudon cherchait toujours à se départir de la plaignante sans avoir à justifier éventuellement devant le tribunal d'arbitrage quelles "attitudes de travail" il reprochait à Mme Carey. Il a trouvé un ingénieur moyen pour arriver à ses fins en s'adressant à l'évêque pour lui demander de ne pas renouveler le mandat pastoral."

Du côté de la commission scolaire des Moissons, le Directeur général Jean-Guy Hudon a préféré n'apporter aucun commentaire concernant ce dossier. Du côté du représentant syndical local M. Gérard Sauvé, ce dernier a rapporté au Soleil les diverses procédures intentées par Mme Carey depuis la résiliation de son contrat.

Le Coin du Partage: un nouveau service offert



De gauche à droite on aperçoit les bénévoles accompagnées des responsables Jean-Marie Beauregard, représentant du CLSC Seigneurie de Beauharnois, Clément Lévesque, représentant de Troc-Service, Nicole Messina de Femme de demain, Shirley Delorme du Centre de Bénévolat Odile Létourneau du Centre de récupération, Blanche Gervais du projet Fil et ciseaux Elaine Parent et Yvette Gagnon bénévoles et Maurice Marleau pompier volontaire.

Nous avons convoqué la presse écrite et parlée afin de présenter à la population un nouveau service qui pourrait avoir beaucoup d'importance dans les temps difficiles que nous connaissons.

Ce service, c'est un magasin sans but lucratif qui vend du linge et des meubles usagés à tous ceux qui en veulent. Ce service se veut une aide précieuse à tous ceux et celles qui, en cette période de crise, ont besoin d'économiser.

Le linge et les meubles sont des biens qui nous sont donnés. Le Coin du Partage se charge avec l'aide de bénévoles de trier le linge et de le placer afin qu'il soit facilement accessible.

Les coûts des vêtements sont les plus bas possible mais ils doivent permettre au Coin du Partage d'arriver dans ses frais (chauffage, loyer, etc...) et d'améliorer son service. Le magasin "Le Coin du Partage" a pu

devenir réalité lorsque les propriétaires de l'ancien magasin "De la Cave au Grenier" ont décidé d'offrir leur inventaire à une compagnie à but non lucratif afin que celui-ci serve la population de Beauharnois.

C'est alors que le service d'Action Communautaire du C.L.S.C. Seigneurie de Beauharnois de même que le Centre de Bénévolat de Beauharnois se sont impliqués dans l'organisation du magasin.

Dans un premier temps, le magasin a été fermé afin de permettre un grand ménage et une restructuration de ses services. Tout cela a été fait par des bénévoles.

Depuis le 16 mars, le magasin a ouvert ses portes. Ses heures d'ouverture sont: Le mercredi: de 13h à 18h Le jeudi: de 13h à 18h Le vendredi: de 13h à 21h Le samedi: de 9h à 14h. En plus de vendre du linge et des meubles à

prix modiques, le Coin du Partage a pour vocation de dépanner les sinistrés, et à cette fin, il a pris entente avec les pompiers de Beauharnois.

Le Coin du Partage a de plus la collaboration du Centre de Récupération Châteauguay-Valleyfield ainsi que du projet Fil et Ciseaux pour la fourniture et la récupération du linge usagé.

Le Coin du Partage est un organisme bénévole et il a besoin de bénévoles. Il a aussi besoin de linge et de meubles.

Si vous en avez et que vous voulez qu'il serve à vos concitoyens, nous vous prions de venir le porter au Coin du Partage au 27, rue Hannah ou de communiquer avec Cécile Roy, coordonnatrice du magasin à 429-7192 pour prendre entente. Nous invitons aussi la population à venir nous visiter et à acheter chez nous ce dont elle a besoin.

Le Coin du Partage de Beauharnois Inc.

BOUCHERIE TINUS

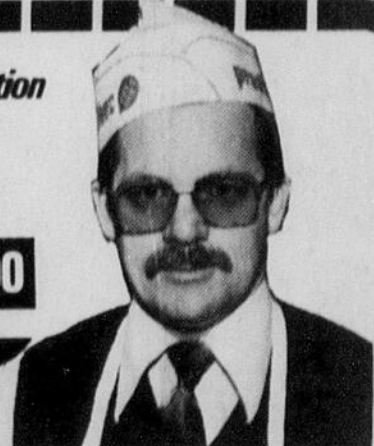


Les professionnels de l'alimentation
SPECIALITE:
BOEUF de L'OUEST
COUPE FRANÇAISE CONGELATEUR

OUVERT 7 JOURS - 8H00 à 23H00

285 SALABERRY VALLEYFIELD 373-3811

TINUS MOOJEKIND PROPRIETAIRE



ROTI
du
ROI

2⁸⁹ LB 6³⁶ KG

ROTI
CHATEAUBRIAND

2⁸⁹ LB 6³⁶ KG

DINDE
UTILITE
6/12 LB

.89 LB
1.96 KG

Limite de 2 par client

FESSE
DE VEAU
"FRAIS"

2¹⁹ LB
4.82 KG

JAMBON
CUIT
TRANCHE

1⁸⁹ LB 4¹⁶ KG

LIMITE 10 LB PAR CLIENT

OEUFS
CAT "A"
PETITS

.89

DOUZAINES

LIMITE 5 DZ PAR CLIENT

SALADE
ICEBERG

.49

LIMITE DE 3 PAR CLIENT

BACON
LOCAL

1⁵⁹ LB

3.50 KG

Réservez

Un jambon Noir fumée à l'Ancienne

BOEUF pour votre CONGELATEUR au PRIX du GROS

Joyeuses Pâques

BOUCHERIE TINUS et son PERSONNEL

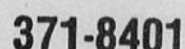
DISPONIBLES FRAIS
A TOUS LES JOURS

• CROUTONS • CHOIX DE BRIOCHES
• PAINS BAGUETTES
• PAINS AUX RAISINS OU AUX FRUITS

Un premier 45 tours pour Daniel Cyr

propre. Il ne nous reste plus qu'à souhaiter bonne chance à ce nouveau venu.

Sur rendez-vous
[514] 371-1410



ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DE L'ARTSO LE 17 AVRIL
Dimanche le 17 avril à 10h aura lieu au Centre de raquet-ball de St-Timothee le Fleur de lys, l'assemblée générale annuelle de tennissais. Lors de cette importante réunion tous les postes au sein de

La première réunion de la ligue senior régionale suivra les élections. Donc si votre club veut participer à cette ligue, qui dispute les rencontres le lundi soir, 2 représentants doivent être présents.

Lucie Deschamps.



MARCEL BEGIN, représentant
REAL LEMIEUX, représentant

**FESTIVAL DES FROMAGES
DES FRUITS DE MER ET POISSONS**



FROMAGE SUISSE BEAUCE	7 ⁹¹ /kg	3 ⁵⁹ /lb	FROMAGE ANFROM ANCO	10 ⁵⁶ /kg	4 ⁷⁹ /lb	CREVETTES CUITES ENTIÈRES AVEC TÊTE SURGELÉES DE L'ATLANTIQUE	4 ³⁷ /kg	1 ⁹⁸ /lb	CHAIR DE CRABE DES NEIGES LUXURY 200 g	4 ⁹⁸	
FROMAGE CAMEMBERT AUX FINES HERBES CAMBOZOLA	14 ⁷⁵ /kg	6 ⁶⁹ /lb	FRIOLANO NATIONAL CHEESE	6 ⁵⁹ /kg	2 ⁹⁹ /lb	CUISSES DE GRENOUILLE SURGELÉES 6 a 8	8 ¹¹ /kg	3 ⁶⁸ /lb	TRUITE ARC-EN-CIEL SURGELÉE CLEAR SPRING EMPAQUETEE SOUS VIDE	7 ²³ /kg	3 ²⁸ /lb
FROMAGE BRIE VAUDREUIL	10 ¹² /kg	4 ⁵⁹ /lb	FROMAGE MOZZARELLA SAPUTO	5 ⁹³ /kg	2 ⁶⁹ /lb	SAUMON ROSE DU PACIFIQUE ENTIER SURGELÉ 4 A 5 LB	4 ³⁷ /kg	1 ⁹⁸ /lb	JUS DE CITRON PUR EN CONTENANT DE PLASTIQUE "CITRON" 100 mL	2 [/]	78 [¢]
FROMAGE GRUBEC ST-HILAIRE	7 ⁶⁹ /kg	3 ⁴⁹ /lb	FROMAGE JARLSBERG FROCHE	7 ²⁵ /kg	3 ²⁹ /lb	FILET D'AIGLEFIN FRAIS STEINBERG	8 ⁷⁷ /kg	3 ⁹⁸ /lb	AIL ÉMINCÉ DANS L'HUILE DE SOYA POT DE 112 g	1 ¹⁸	
FROMAGE GRAND BELLE CRÈME CAYER	11 ⁶⁶ /kg	5 ²⁹ /lb	FROMAGE BRICK LACTANTIA	6 ⁸¹ /kg	3 ⁰⁹ /lb	DARNES DE FLÉTAN DU PACIFIQUE SURGELÉES EMPAQUETÉES SOUS VIDE	10 ⁹⁸ /kg	4 ⁹⁸ /lb	POÊLE À FRIRE ANTI-ADHÉSIVE FLUON ROUGE ou BEIGE - 26 cm	9 ⁹⁸	

Prix valables partout jusqu'au mardi le 5 avril. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un supermarché est à court d'un produit, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Une quatrième parution du "Campivallensien"

Jean A. Paré, Podiatre
SOINS des PIEDS
186 rue Maden Valleyfield
Tél.: 373-4666
Permis No. 75-059

En effet, depuis maintenant plus d'un an, la Ville de Salaberry-de-Valleyfield est dotée d'un bulletin appelé: "Le Campivallensien". Etant fortement préoccupée de renseigner efficacement et de favoriser l'utilisation maximale des services offerts, la Ville de Salaberry-de-Valleyfield poursuit donc cette année son projet d'information. Destinée principalement à faire

connaître les programmes, les décisions, les règlements et les services municipaux, "Le Campivallensien" est un outil indispensable pour rejoindre toute la population. Le nombre de parutions du Campivallensien fut de trois (3) en 1982 et cette année nous réserve un numéro de plus, chacun prévu pour les mois de mars, juin, septembre, décembre. Chaque numéro sera distribué par les services postiers afin de s'assurer que tous les citoyens et citoyennes (sans exception) puissent avoir accès à cette source de renseignements.

La Giboulée 1983 vous dit MERCI

relever le défi.
A l'an prochain...
Giboulée votre... Le comité organisateur.

La petite histoire de l'assurance-vie

Il y a des milliers d'années déjà, on dressait à Babylone des contrats qui évoquent la notion d'assurance. Vers la fin du deuxième siècle avant Jésus-Christ, des sociétés funéraires appelées « Eranou » ou « Thiasou » firent leur apparition dans les îles grecques. Leur but était de pourvoir aux frais de sépulture de leurs membres ou aux besoins de leurs parents.

A Rome, vers la même époque, on retrouve des associations de même nature dont les membres sont des légionnaires haut grades. Dans une de ces associations, chaque membre devait verser à son entrée la somme de 100 sesterces et une amphore de vin. Par la suite, il devait verser chaque mois un sesterce moyennant quoi sa vie était assurée pour 300 sesterces repartis comme suit: 50 sesterces pour la sépulture et le reste pour subvenir aux premiers besoins de sa famille.

Au Canada, c'est dans la ville de Québec que s'installa en 1833 la première compagnie d'assurance-vie. Cette compagnie était britannique et c'est en 1870 que la première compagnie d'assurance-vie québécoise prit vie. Entre 1870 et 1909, six compagnies québécoises firent leur apparition dans notre province et aujourd'hui le Québec compte plus de 20 compagnies d'assurance-vie canadiennes-françaises.

Maintenant, le Québec se classe au deuxième rang après l'Ontario pour le montant d'assurance-vie en vigueur. La famille québécoise dépense même la famille ontarienne pour la moyenne d'assurance-vie détenue dans chaque cas.

L'industrie de l'assurance-vie a donc pris une très grande place dans notre société, et influence grandement notre vie économique.

Ainsi le nombre de personnes employées au Québec par les compagnies d'assurance-vie est d'environ 14 360 et les placements des compagnies d'assurance-vie dans notre province dépassent les 13 milliards de dollars.

Cercle des Fermières

Notre prochaine assemblée aura lieu mardi, le 5 avril à 19h30.

N'oubliez pas les articles demandés pour le poisson d'avril et pour Pâques.

Nous aurons un invité à vous présenter

et deux comités feront la lecture de leur rapport de cette année.

Bienvenue à votre réunion.

Votre relationniste, Micheline Morisset.

VIC VOGEL
et son **JAZZ BAND**
une soirée pour les amateurs de **BIG BAND**
CEGEP, 16 AVRIL
voir annonce page spectacle

Joyeuses Pâques à tous

ALBERT BRAULT & FILS

- Transport d'écoliers opéré par Marcel et Philippe 429-5828
- Les Entreprises Serge Brault Ltée opéré par Marcel et Serge 429-5667
- Garage M. & S. Brault Inc. vente de camion usagé alignement de camions opéré par Marcel et Serge 429-4534

1409 CH. ST-LOUIS
BEAUHARNOIS 429-4534

Gagnez: \$1,500 EN ARGENT

EN EFFET, VOUS AVEZ VOTRE "CHANCE" AVEC **ENTREPOSAGE**

REPARATION, NETTOYAGE, ACHAT
Tirage lundi 1er août 83 2h p.m.

Lafamme
RENE FOURRURES
21 A JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD
LA CUEILLETTE DE VOS FOURRURES

373-4600
FAISONS GRATUITEMENT

Présentez ce coupon et obtenez une réduction de 50¢ sur votre dépôt initial

Un cadeau apprécié
Nouveau jeu de photos pour toute la famille

L'ensemble comprend: **12.95**
(2) 8" sur 10"
(2) 5" sur 7"
(10) de poche
(dépôt requis: 95¢)

Un cadeau que votre famille appréciera longtemps, à un prix incroyablement bas! Variété de poses et d'arrière-plans.

Offrez une photo pour la fête des MÈRES!

Aucuns frais supplémentaires pour les groupes. Des photos additionnelles ainsi que des photos à effets spéciaux peuvent être obtenues si désiré à des prix abordables, suite à l'achat de l'ensemble. Nous choisissons les clichés. Satisfaction garantie ou argent remis.

6,7,8 et 9 AVRIL
Mercredi, jeudi, vend. 10 à 20h, samedi 10h à 16h

Kmart
BOUL. MGR. LANGLOIS & RUE SAUVE, VALLEYFIELD, QUEBEC

RENAULT *fuego*

DE LA CLASSE DE LA QUALITE, ET DU CONFORT

TURBO A INJECTION
PERFORMANCE INCROYABLE

La voiture qu'on croyait impossible à construire...

LIGNE AERODYNAMIQUE, RACEE, UN PROFIL SPECIAL; ELLE EST UNIQUE, UNE DIMENSION A PART DE L'AUTOMOBILE. ELLE FAIT L'ENVIE DE BIEN DES MODELES D'AUTOS SPORT. SI VOUS N'AVEZ PAS ESSAYE LA FUEGO TURBO, VOUS NE CONNAISSEZ PAS LES SENSATIONS MERVEILLEUSES DE LA TECHNOLOGIE EUROPEENNE ELLE VOUS TRANSPORTE LITTERALEMENT DANS UNE AUTRE DIMENSION.

RENAULT *l'économique!*

- CONFORTABLE
- PRATIQUE
- LOGEABLE
- SECURITAIRE
- FIABLE

ELLE EST SOLIDE, FIABLE, ELLE EST UNE MERVEILLE POUR SON PRIX. ELLE VOUS EMMENE LA-OU VOUS VOULEZ ALLER EN TOUT CONFORT, SANS SECOUSSE AVEC RAPIDITE ET SECURITE.

SON PRIX EST SANS AUCUN DOUTE LE PLUS BAS POUR UNE VOITURE DE CETTE CATEGORIE

NE VOUS LIMITEZ PAS A UNE PETITE VOITURE, VENEZ ESSAYER UNE RENAULT 5

Savez-vous que le confort Renault, ne se trouve que dans une Renault?

P.S.: NOUS FAISONS LA LOCATION DE VOITURES A LONG TERME.

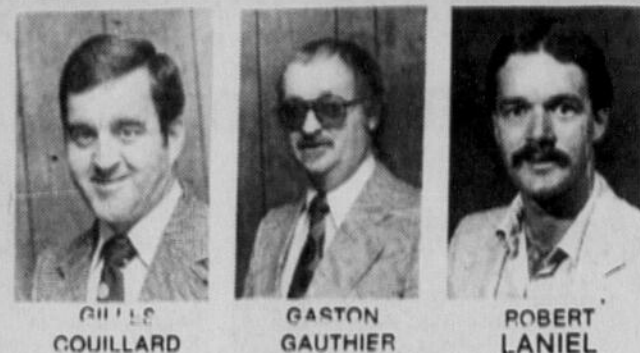
Automobiles Léo Gendron Inc.
270 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0711



**EXCELLENT CHOIX
DE VOITURES
D'OCCASION
LA PLUPART
AVEC GARANTIE**

gilles couillard automobiles

DEPARTEMENT COMPLET DE DEBOSELAGE ET DE PEINTURE



460 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD — 373-0850

Le Salon de la Sous-traitance 1983 Une affaire de 50\$ millions

JEAN-GUY R. PROULX C.A., M.Sc. C.

1436 RG. BOUTEAUX
ORMSTOWN, QUE.
JOS 1K0
TEL.: (514) 829-3403

CASE POSTALE 262
LONGUEUIL, QUE.
JAK 4Y3
TEL.: (514) 677-2644

139 Salaberry
Valleyfield
371-2221

10 Salaberry Nord
Chateauguay
692-4588

**HEBERT, MERCIER,
L'ECUYER, RANCOURT**

AVOCATS

Adhérents à l'Aide Juridique

Me GILLES HEBERT
Me MICHEL MERCIER
Me PAUL-EMILE L'ECUYER, C.R.
Me JOCELYN RANCOURT
Me GABRIEL CARRIERE

Au cours d'une conférence de presse tenue récemment M. Raymond G. Lapierre, président du Salon de la Sous-Traitance a fait le point sur l'organisation du Salon de la Sous-Traitance 1983.

Rappelant, dans un premier temps, l'objectif du salon qui est de favoriser la réalisation de transactions entre les entreprises sous-traitantes ou "preneuses de commandes" et celles

qui ont recours aux services de ces sous-traitants, il a décrit le contexte de notre région qui compte 2,032 entreprises dont 700 sont actives dans les secteurs où la pratique de la sous-traitance est d'usage.

Selon M. Lapierre, le Salon de la Sous-Traitance se caractérise par la présence active des "donneurs" en qualité d'exposants. La pratique veut qu'à l'occasion de tels événements, les indus-

tries sous-traitantes exposent leur savoir-faire et que les "donneurs" visitent. Le Salon 1983 avait comme deuxième objectif de doubler la participation des "donneurs". Cet objectif est atteint.

Consultant la liste des exposants, M. Lapierre a fait état du retour de certains des exposants des salons antérieurs, dont entre autres, Pratt & Whitney Aircraft du Canada, A.S.E.A. Industries, Scan Marine, Corporation Commerciale Canadienne, Ministère Approvisionnement et Services Canada,

Ministère Approvisionnement et Travaux Publics Québec, Commission de Transport de la Rive-Sud de Montréal, etc., et de la présence de nouveaux exposants dont: General Motors, Ken-

worth du Canada, Celanese Canada, Compagnie Singer du Canada, G.T.E. Sylvania Canada Limitée, etc. "Au total, nous visons la participation de 150 exposants ce qui constitue la capacité d'accueil maximum du

Lapierre. "Quoiqu'il soit difficile de mesurer l'impact de cette manifestation

sous forme de contrats, nous croyons, à la lumière des résultats du Salon 1982, que les ententes qui décou-

leront du Salon 1983 peuvent aisément s'évaluer à 50\$ millions et plus", a-t-il conclu.

ANDRE CERAMIQUE
698-1412
VENTE & POSE
PLUS DE
1,500 MODELES
DECOR
43 VANIER
CHATEAUGUAY
SALE & LAYING JOB
MORE THAN
1,500 STYLES

VOTRE FOIE?
Ne vous faites pas
de bile...
• aide la digestion des graisses
• stimule la fonction biliaire
Dycholium
Le plus recommandé par les professionnels

**VIC VOGEL
et son
JAZZ BAND**
une soirée pour les
amateurs de **BIG BAND**
CEGEP, 16 AVRIL
voir annonce page spectacle

Rencontres prénatales en anglais

Le C.L.S.C. Huntingdon offre une session de RENCONTRES PRÉNATALES en ANGLAIS qui débutera le 5 AVRIL 1983 à 19h30 au Centre hospitalier de Orms-town (Hôpital BARRIE MEMORIAL). La session est reliée à la gros-

sesse et l'accouchement. Les premières rencontres s'adressent à la grossesse comme telle: alimentation, habitudes de vie, exercices physiques. Il faut alors participer le plus tôt possible au début de la grossesse. Les dernières rencontres entourent l'accouchement: accouchement normal, césarienne, soins du bébé, allaitement, visite de la salle d'accouchement à l'hôpital, exercices respiratoires. Habituellement, nous avons un apport audio-visuel.

Cette session s'adresse aux femmes qui doivent accoucher au mois d'AOUT 1983 SEP-

TEMBRE 1983 et OCTOBRE 1983. Les inscriptions se font au C.L.S.C. de Huntingdon au numéro: 264-6108.

Veuillez prendre note que ces rencontres sont offertes gratuitement.



L'Assurance collective

Nous cherchons tous à avoir la meilleure assurance au meilleur coût. L'assurance collective est certainement un excellent moyen de s'assurer à bon compte. Il faut bien sûr avoir un emploi permanent, car dans la plupart des cas, c'est l'employeur qui en assume les frais, partiellement ou en totalité. Si vous bénéficiez déjà d'un plan d'assurance collective, le connaissez-vous vraiment? Savez-vous ce qu'il vous offre? Votre plan peut contenir une assurance-vie, une assurance accident-maladie ou une assurance invalidité. Votre employeur est en mesure de vous informer du contenu exact de votre certificat d'assurance collective.

L'assurance-vie collective garantit au bénéficiaire que vous avez désigné un montant équivalent à une, deux ou trois fois votre salaire annuel - si vous décédez.

La plupart des régimes d'assurance-vie collective comprennent deux clauses intéressantes:

- Le droit de transformation qui permet à l'assuré de transformer son assurance-vie collective en assurance-vie individuelle dans les 31 jours après qu'il ait quitté son emploi. Au cours de ces 31 jours, il demeure assuré gratuitement.
- La clause invalidité qui permet au titulaire devenant invalide avant 60 ou 65 ans de maintenir son assurance en vigueur sans que lui-même ou son employeur aient à payer de prime.

L'assurance accident-maladie collective vous protège contre la perte de revenus et les frais résultant de maladies ou de blessures accidentelles non couvertes par les régimes gouvernementaux. Cette assurance est parfois appelée assurance-salaire, car elle prévoit le versement hebdomadaire ou mensuel d'un certain montant au cours de la maladie ou de l'invalidité. Selon les régimes, le versement peut avoir lieu dès le début de l'arrêt du travail ou après une période d'attente.

Pour vos questions d'assurances de personnes, consultez votre assureur-vie ou l'ACAP, l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes. Notre Centre d'information répond gratuitement à vos questions concernant les assurances de personnes, c'est-à-dire, l'assurance-vie, l'assurance accident-maladie, l'assurance invalidité et les rentes.

Vous pouvez nous rejoindre au numéro 1-800-361-8070. N'oubliez pas: c'est gratuit!

Merci, 5 ans, merci! BRASSERIE L'ALAMBIC

1111 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-6663

Viens faire la Fête avec nous! du 30 mars au 16 avril 1983

FESTIVITES DU 5e ANNIVERSAIRE!

Amateurs de bière

JEUDI 31 MARS

à compter de 16h00

SOIREE LABATT

- concours d'identification de bières

\$50.00 en prix aux gagnants

2 pour 1

**DEGUSTATION
de FRUITS de MER**

en collaboration avec la

POISSONNERIE DELICES DE MER

MARDI 5 AVRIL, 19h00

MENU: pain à l'ail à volonté
entrée de crevettes
cuisse de grenouilles
et scampes servis sur riz
café et thé **\$12.** personne

Billets en vente à la BRASSERIE L'ALAMBIC et à la POISSONNERIE DELICES DE MER

C'est le

TEMPS des SUCRES!

VENDREDI 1er AVRIL

à l'Alambic

PARTIE DE SUCRE

(Repas de cabane à sucre)

Jeans et chemises
à carreaux seront
appréciés. **\$7.50** personne

CONCOURS MISS ALAMBIC

SAMEDI, 2 AVRIL

- présentation des candidates
- concours de personnalité
animé par Manon Meloche

La gagnante se mérite
\$100. en argent et de
nombreux prix.
Inscription: jusqu'au
vendredi, 1er avril.

MENUS spéciaux de PAQUES

SAMEDI 2 AVRIL

- assiettes de pattes de crabe des neiges **\$4.95**
- steak surlongé spécial de l'Alambic **\$8.50** [16 on.]

**VENDREDI,
SAMEDI**

**Bière
en fut .50**

FELICITATIONS de la part des fournisseurs suivants!



CHARLES SIMARD INC.
Centre de distribution des viandes

Charles Simard
Président

224, Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield (Québec), J6S 1B8
Tel. (514) 373-4333



... quand on aime la bière!



Boniprix

R. VINCENT & FILS INC.

183 St-Eugène, Valleyfield 371-8255

**POISSONNERIE
DÉLICES DE MER**

191 MADEN VALLEYFIELD

371-2696

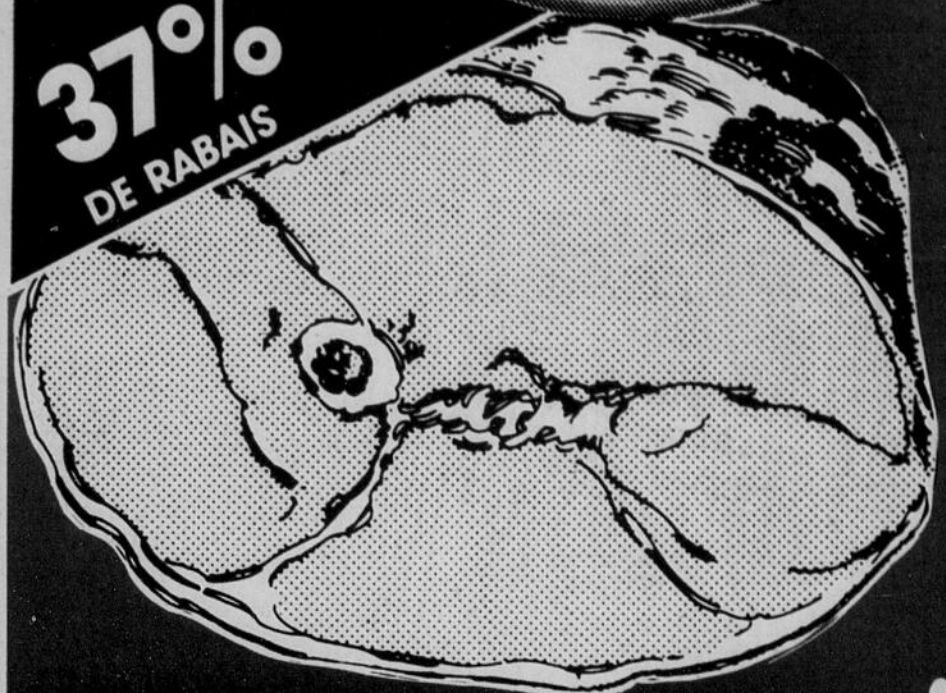


**Yves et Rachel Sauvé
vous remercient de votre
encouragement et vous invitent
à venir fêter avec eux.**



Les économies pasciales

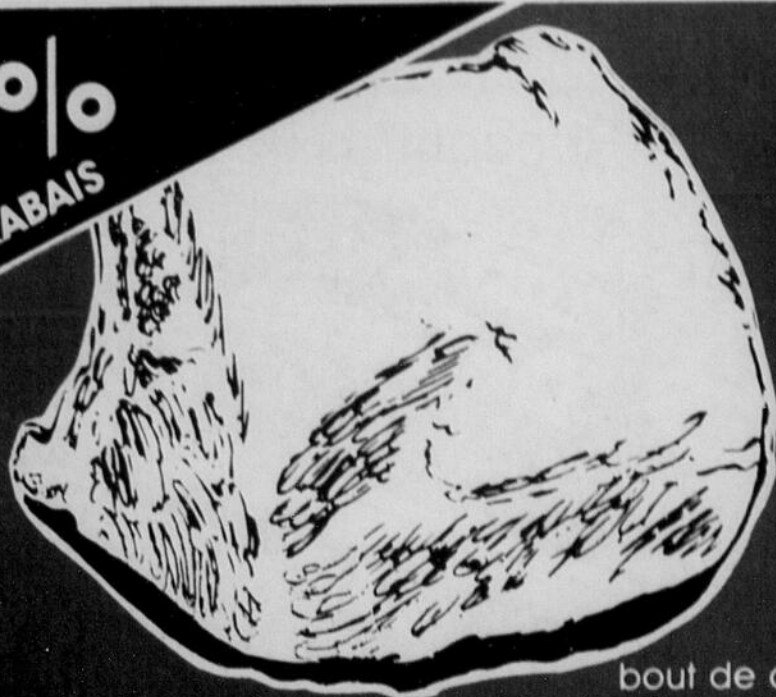
37%
DE RABAIS



JAMBON FUMÉ
MÉRITÉ
découenné,
sans jarret,
prêt-à-manger
un bout
ou l'autre

2,84\$/kg
1,29\$/lb

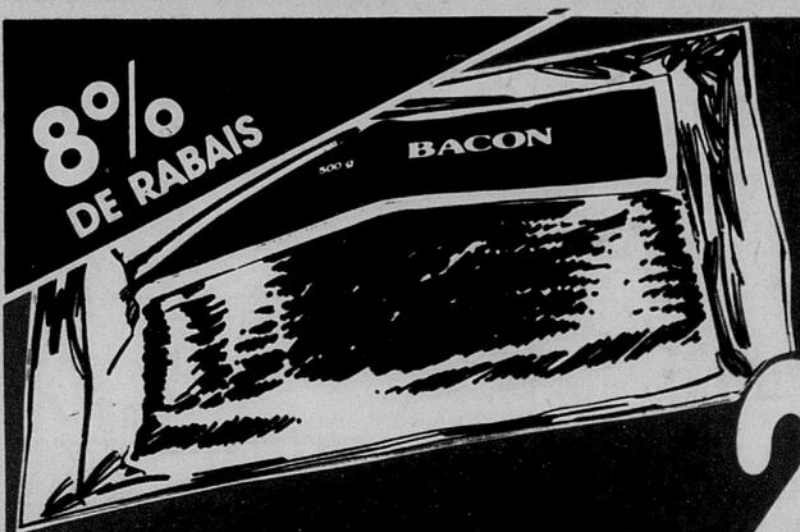
47%
DE RABAIS



LONGE DE PORC FRAIS
bout de côte env. 1,3 kg

3,24\$/kg
1,47\$/lb

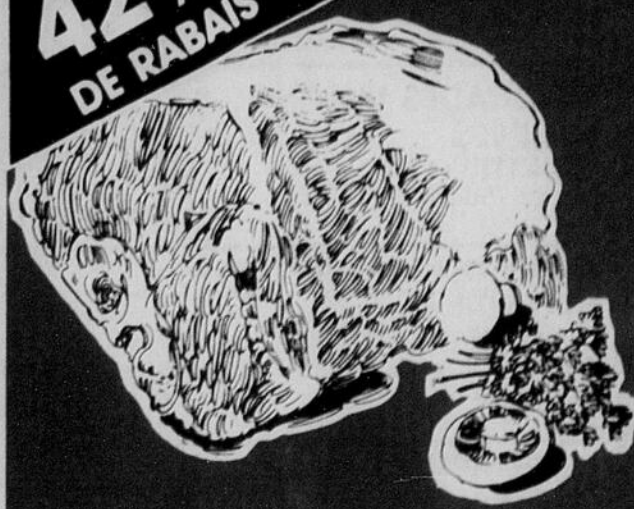
8%
DE RABAIS



BACON SANS COUENNE
RICHELIEU
tranché 500 g

2,09\$

42%
DE RABAIS



LONGE DE PORC FRAIS
bout du filet
env. 1,3 kg

3,68\$/kg
1,67\$/lb

PAIN DE VIANDE SIMILI POULET
MÉRITÉ
(tranché selon vos besoins) **3,95\$/kg**
1,79\$/lb

PAIN DE VIANDE DE PORC
MÉRITÉ
(tranché selon vos besoins) **4,96\$/kg**
2,25\$/lb

SALADE AU CHOIX
MÉRITÉ
(Chou, Crèmeuse, patates
macaroni, chef) **2,40\$/kg**
1,09\$/lb

SAUCISSES PORC/BOEUF
MÉRITÉ
surgelées **3,04\$/kg**
1,38\$/lb

SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE
régulières ou tout boeuf 454 g **1,68\$**

VIANDES CUITES
HYGRADE
(Simili poulet, viande-olive,
bologne ordinaire) tranchées 175 g **1,09\$**

SAUCISSES
LA BELLE FERMIERE
surgelées 500 g **1,99\$**

CRETONS
BILOPAGE 275 g **2,49\$**

BÂTONNETS DE PEPPERONI OU DE
SALAMI
MAPLE LEAF
250 g **1,88\$**

ROULES AUX OEUFS
BILOPAGE
à la viande avec sauce 550 g **2,79\$**

SOC DE PORC
MAPLE LEAF
roulé, fumé **6,94\$/kg**
3,15\$/lb

JAMBON MIGNON DÉOSSÉ **6,57\$/kg**
RICHELIEU
prêt-à-manger **2,98\$/lb**

TÊTE FROMAGÉE
BILOPAGE 283 g **1,99\$**

PAIN DE VIANDE EUROPÉEN
MAPLE LEAF
régulier ou porc/veau
(tranché selon vos besoins) **6,41\$/kg**
2,89\$/lb

SAUMON ROSE DU
PACIFIQUE **4,83\$/kg**
surgelé, complet ou demi **2,19\$/lb**

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiceries Richelieu du lundi 28 mars au samedi 2 avril 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



RICHELIEU

5%

5% d'escompte sur tout achat
sauf sur les billets de loterie et sous réserve de toute
réglementation gouvernementale régissant
le prix de vente de certains produits

...et les p'tites attentions en plus!

22%
DE RABAIS



**FROMAGE
CHEDDAR FONDU
DE LUXE KRAFT**
paquet 500 g
16 tranches

2,79\$

36%
DE RABAIS



**SACS À
ORDURES
GLAD**
pour l'extérieur
paquet de 40

4,27\$

**CROUSTILLES
HUMPTY DUMPTY**
régulières ou B.B.Q.
sac 200 g

1,09\$

**BISCUITS
VIAU**
Venus, Bantam, Viva
bte 350 g à 400 g

1,49\$

**BISCUITS MAISON
VACHON**
brisures de chocolat, avoine et miel
avoine et raisins
bte de 6

1,49\$

25¢ de rabais

à l'achat de BISCUITS MAISON (Brisures de
chocolat, Avoine et miel, Avoine et raisins)
bte de 6
Valable chez votre épicerie attentionnée Riche-
lieu du 28 mars au 2 avril 1983
Limite: un coupon par achat

Au détaillant:
Pour être remboursé par la compagnie
Vachon (Division Culinar Inc.), veuillez faire
parvenir vos coupons à l'adresse suivante:
VACHON (DIVISION DE CULINAR INC.)
C.P. 3000
Saint-Jean (Nouveau-Brunswick)
E2L 4L3
Vachon (Division de Culinar Inc.) vous
remboursera 25¢ plus 8¢ de frais de
manutention.

1847378 H

**SOUPE
HABITANT**
saveurs variées
bte 796 mL

97¢

**MARINADES MÉLANGÉES
SUCRÉES
RICHELIEU**
bocal 750 mL

1,49\$

**GARNITURE POUR TARTES
E.D. SMITH**
framboises, fraises,
cerises, bleuets
cont. 540 mL

1,59\$

**MARGARINE MOLLE
LACTANTIA**
(disponible au Québec
seulement)
cont. 907 g

1,69\$

**MÉLASSE
RICHELIEU**
cont. 1 kg

1,39\$

**ANANAS
DEL MONTE**
dans jus naturel
broyés, ou morceaux
ou tranches
bte 398 mL

69¢

**BOISSONS
GAZEUSES
PEPSI-COLA**
régulier ou diet
bouteilles consignées
6/750 mL

2,99\$

**AMPOULES
RICHELIEU**
40, 60, 100 watts
paquet de 2

69¢

**MOUCHOIRS DE
PAPIER
SCOTTIES**
blanc, bois de santal,
tournesol
bte de 200 feuilles

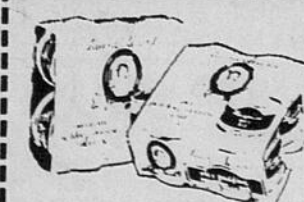
89¢

**DÉTERSIF EN POUDRE
ARCTIC POWER**
bte de 6 L

3,77\$

**POIS NO 1-2
LE SIEUR**
Canada de fantaisie
bte 284 mL

65¢



**MINI-POUDING
LAURA SECORD**
saveurs variées
paquet 4 X 142 g

1,59\$



obtenez un
«Bons-voyage»
d'une valeur de 5\$.



Limite: un coupon par achat.

Une offre
inégalable!



**POÊLE
À FRIRE
ANTI-
ADHÉRENTE
MAGEFESA**
24 cm ch.

5,99\$

Disponible jusqu'à épuisement des stocks

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 28 mars au samedi 2 avril 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



On vous sert en grand

31%
DE RABAIS

COCKTAIL
E.D. SMITH
jus de légumes,
tomate-palourde
cont. 796 mL

89¢

43%
DE RABAIS

**CRÈME
GLACÉE
RICHELIEU**
parfums
variés
cont. plastique 2 L

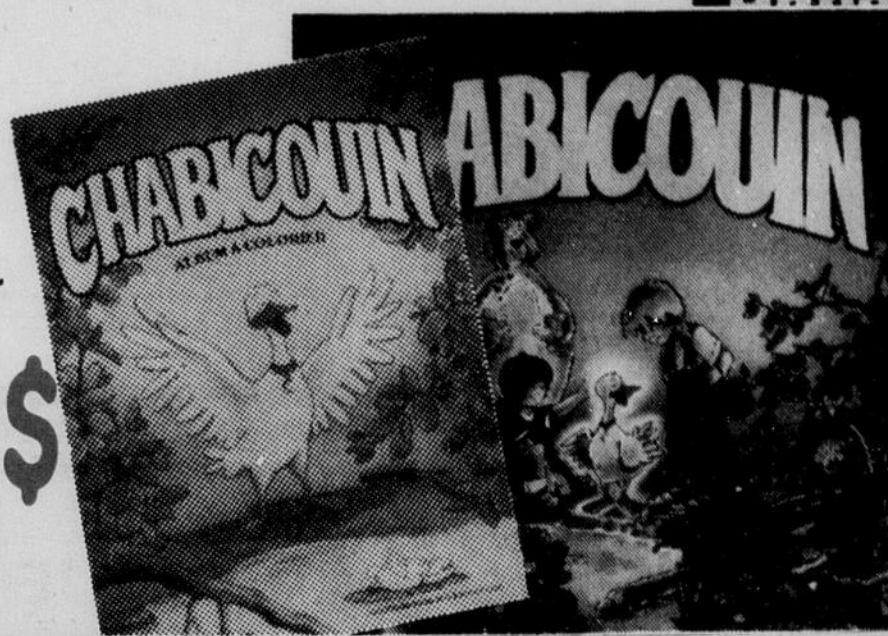
1,77\$

À l'achat du disque
Chabicoïn
ou Passe-Partout (vol. 4),
obtenez GRATUITEMENT
le nouvel album à colorier
Chabicoïn.

Une
petite
attention
Richelieu

ch.

5,98\$

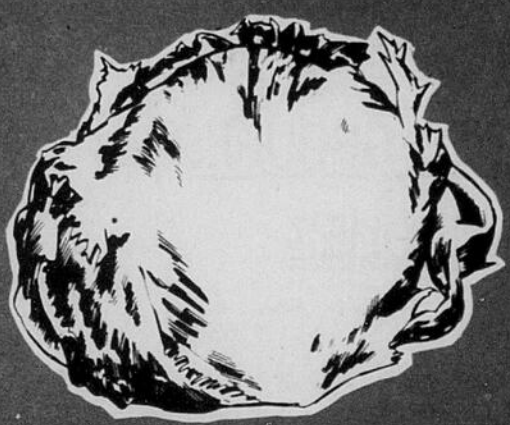


Passe-Partout



**CRAYONS À
COLORIER
PRISMACOLOR**
bte de 60

14,99\$



LAITUE ICEBERG
Produit de la Californie,
Cat. Canada no. 1
Gr. 24

49¢
ch.

ANANAS
Importé du Mexique
Gr. 10
ch. 1,29\$

TANGELOS MINNEOLAS
Produit de la
Californie
Gr. moyen
86¢/kg
39¢/lb

OIGNONS VERTS
Produit des E.U.
Gr. 48
3/65¢

***CHAMPIGNONS
BLANCS**
Produit du Canada
Chop.
1,19\$

NOIX DE COCO
Produit du Honduras
2/79¢

PÂTE À LA VIANDE
ST-HUBERT
surgelé
dinde, poulet
bte 226 g
99¢

**TARTE AUX
PACANES**
MRS. SMITH'S
surgelée
bte 600 g
2,59\$

PIZZA GARNIE
4 X 5 1/2"
DA VINCI
surgelée
bte 500 g
2,29\$

MACÉDOINE
ARCTIC GARDENS
styles assortis
surgelée
sac 500 g
1,39\$



**JUS DE RAISIN
CONCENTRÉ**
surgelé
McCAIN
cont. 341 mL

1,19\$

*«La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.»

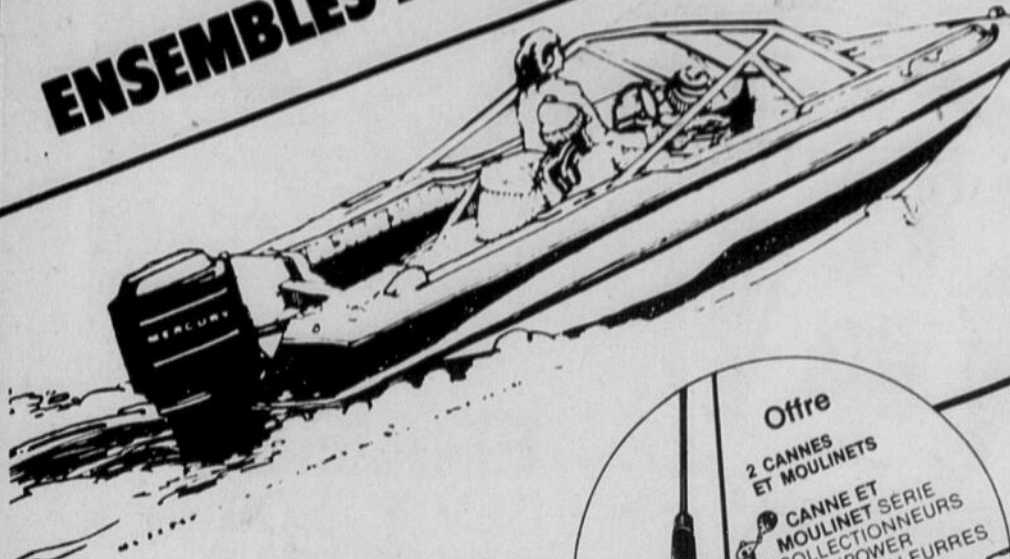
Certains aliments préparés et surgelés commercialement exigent d'être cuits à l'état congelé. On en retrouve la mention sur l'emballage. Lisez bien l'étiquette des produits surgelés car il est préférable de s'en tenir aux directives du manufacturier pour préserver la qualité des aliments.

RICHELIEU



Réalisez votre rêve

ÉCONOMISEZ AUJOURD'HUI MÊME SUR CES ENSEMBLES À MOTEUR MERCURY.



BATEAU DORAL 16' DEVANT OUVERT TOIT COMPLET

- MERCURY HORS BORD
- DEMARRAGE ELECTRIQUE DE 50 C.V.
- CONTROLE A DISTANCE
- 2 RESERVOIRS 6 GALLONS
- COMPTE TOUR • INDICATEUR DE VITESSE
- VOLANT MECANIQUE • BATTERIE
- LUMIERE DE PONT • BANC LIT

\$6,995⁰⁰

R. MORIN MARINE ENR.
VENTE ET SERVICE
399 boul. YOVILLE, CHATEAUGUAY
692-0138

Offre
2 CANNES
ET MOULINETS
CANNES ET
MOULINET SERIE
COLLECTIONNEURS
FISHPOWER
PLUS DEUX LEURES
GRATUITS
AVEC ACHAT D'UN
BATEAU ET MOTEUR
jusqu'à épuisement
du stock

TERMES DE FINANCEMENT
FACILES ARRANGÉS



Nuit de Pâques

A travers la fenêtre, sans rideau, depuis longtemps je vois une petite étoile me luire. Je ne dors pas. Mais entre le Samedi Saint et Pâques, la nuit n'est pas faite pour dormir! Les montagnes et les forêts attendent, elles m'entourent dans une émanation lumineuse. La pleine lune, pas à pas, élève, suspend sa face pieuse...

Le soleil n'est pas levé encore: il y a une heure encore de cette immense solitude! Il n'y a pour garder le tombeau, que ces millions d'étoiles en armes, vigilantes depuis le pôle jusqu'au Sud!

Et tout à coup, dans le clair de lune, les cloches, en une grappe énorme dans le clocher,

Les cloches au milieu de la nuit, comme d'elles-mêmes, les cloches se sont mises à sonner!

On ne comprend pas ce qu'elles disent, elles parlent toutes à la fois! Ce qui les empêche de parler, c'est l'amour, la surprise toutes ensemble de la joie!

Ce n'est pas un faible murmure, ce n'est pas cette langue au milieu de nous-mêmes suspendue qui commence à remuer!

C'est la cloche, vers les quatre horizons, chrétienne qui sonne à toute volée!

Vous qui dormez, ne craignez point, parce que c'est vrai que j'ai vaincu la mort!

J'étais mort, et je suis ressuscité dans mon âme et dans mon corps!

La loi du chaos est vaincue et le Tartare est soufflé!

La terre qui, dans un ouragan de cloches de toutes parts s'ébranle, vous apprend que je suis ressuscité!

Paul Claudel



le concours
de pêche
du pavillon
30 000 \$
(Valeur totale des prix)

- 5 voyages de pêche
- 10 naturalisations gratuites des plus belles prises
- 10 catégories d'inscription

Tirage le 29 avril: Voyage de pêche de 3 jours pour 2, au Club chasse et pêche MAGPIE, dans le nord-est du Québec, incluant: logement, nourriture, embarcation et transport aérien par Air Dorval Ltée.

1. Le concours débute le 6 avril et se termine le 7 septembre 1983. 2. Les équipes auront des cannes et 10 boîtes d'achats de 100 \$ et 10 naturalisations gratuites des 10 prises gagnantes. 3. Les équipes auront droit à 25 \$ à remettre au 29 avril. 4. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche. 5. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche. 6. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche. 7. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche. 8. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche. 9. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche. 10. Les équipes de pêche ont le droit, du 6 au 7 septembre, de pêcher dans les zones réglementées dans l'aire de la pêche.

Groupez-vous et venez fêter le 1^{er} anniversaire du Pavillon!

...Ou commandez par téléphone;
nos bas prix vous feront frémir de joie!

Profitez des bas prix PCP "1^{er} anniversaire" dans tous les rayons!*

Ensemble imperméable Peter Storm, veston et pantalon #301-303 Sugg. 189,95 PCP 129,295	Moulinets Mitchell #4430 ou #4450 Sugg. 54,95 PCP 39,395	Cannes Mitchell, lancer léger, Série 3000 - chacune Sugg. 33,95 PCP 12,125	Ecluse Pepper téléscopique #JAA366L-36 Sugg. 24,95 PCP 14,145	Monofilament Mitchell, 1.8 kg à 9 kg (4 à 20 lb), la bobine Sugg. 3,50 PCP 1,995	Coffre à pêche Adventure #1999 Sugg. 59,95 PCP 29,295
*Spécial du moucheur • Canne Browning #985 • Moulinet anglaise Intrepid Sugg. 229,95 PCP 99,995	Chemises "Pheasant Hunt" 100% coton Sugg. 24,95 PCP 15,155	Cannes Mitchell, lancer léger, Série 9000 - chacune Sugg. 36,95 PCP 16,165	Ecluse rigide Gun Gard à fusil ou carabine #101 Sugg. 79,95 PCP 49,495	Fusil Baikal #1J-27 EVR Superpose, calibre 12 Sugg. 459,95 Sole Cortland "44" #WF 7F ou WF 8F Sugg. 38,50 PCP 11,115	Branches graphite et fibre de verre, écarter de câbles électrique Minn Kota, Modèle 55 Sugg. 229,95 PCP 59,595
Veste de sauvetage Mustang orange #2020 FV Sugg. 59,95 PCP 36,365	Chantail "Kala" de Newco, homme ou femme Sugg. 49,95 PCP 49,495	Couteau Rapala à lier lame 18 cm (7 po) F.N.F. 7 Sugg. 16,95 Couteau pour vers Oberlin 18 x 36 x 15 cm (7 x 14 x 6 po) Sugg. 15,95 Lunette de vision Tasco, Modèle 629-A, Lenteille 3 Sugg. 119,95 PCP 8,885	Ensemble de 24 mouches et boîte flottante #V301-F Sugg. 39,95 Couteau Challenger #P 2000 de Ruko Sugg. 44,95 PCP 27,275	Ensemble de 24 mouches et boîte flottante #V301-F Sugg. 39,95 Couteau Challenger #P 2000 de Ruko Sugg. 44,95 PCP 27,275	Boussole Silva Landmark, type 27 Sugg. 25,00 PCP 17,775

Plus tout un monde de bas prix imbattables à l'année!

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Commandes téléphoniques acceptées. Livraison par poste, autobus, messageries reconnues. Payable à l'avance ou sur livraison.

AMERICAN EXPRESS, MasterCard, VISA, ORVIS Distributeur exclusif, région de Montréal. Cartes topographiques détaillées de toutes les régions du Québec. PAVILLON Chasse et Pêche 440 Inc. 4501, boul. de l'Industrie, 440, Châteauguay, Québec H7P 4W5 Tel. (514) 335-2020 1 km à l'ouest du boul. Cure Labelle

PUBLIC NOTICE



conseil régional de la santé
et des services sociaux
de la Montérégie

SOCIO-ECONOMIC GROUPS CONSULTATION

On behalf of the Ministère des Affaires sociales du Québec, the Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie is consulting with regional socio-economic groups to receive suggestions for the nomination of persons likely to sit on the board of directors of the institutions listed below.

The Ministère des Affaires sociales du Québec will appoint two persons from the list of suggested names to each board of directors of the region's public institutions. The mandate of these appointed members will be for a three year period.

Group suggestions of those concerned should be registered on form available at the CRSSS de la Montérégie.

THE LIMITED DATE FOR PRESENTATION TO THE CRSSS IS APRIL 30, 1983

List of institutions concerned: (Valleyfield sub-region)

CLSC de Châteauguay	Foyer de Châteauguay
CLSC Seigneurie de Beauharnois (Vall.)	Foyer de Rigaud
CLSC de Huntingdon	Centre d'accueil Ormstown-Huntingdon
CLSC Presqu'île (Dorion)	Pavillon de Beauharnois
Hôpital Barrie Memorial (Ormstown)	Centres d'accueil du Haut-St-Laurent (Valleyfield)
Centre hospitalier de Valleyfield	Centre d'accueil de Vaudreuil
Centre hospitalier de Huntingdon	Centre d'accueil Laurent-Bergevin (Île Perrot)
Centre de services sociaux Richelieu	
Institut Doréa (Châteauguay)	
Centre d'accueil Val-Séjour (Vall.)	

* conditional upon obtaining the first full permit.

For further information or forms, please contact Mrs. Denise LeRossignol at (514) 679-6772 or write to 125, Ste-Foy boulevard, Longueuil J4J 1W7

AVIS PUBLIC



conseil régional de la santé
et des services sociaux
de la Montérégie

CONSULTATION DES GROUPES SOCIO-ECONOMIQUES

Au nom du Ministère des Affaires sociales, le Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS) de la Montérégie effectue une consultation auprès des groupes socio-économiques de la région dans le but de recevoir des suggestions de personnes susceptibles de siéger au conseil d'administration des établissements de santé et de services sociaux dont la liste apparaît plus bas.

A partir des noms suggérés, le Ministère des Affaires sociales procédera à la nomination de deux membres à chacun des conseils d'administration de ces établissements. Le mandat des membres ainsi nommés sera de trois ans.

La candidature de personnes que les groupes voudraient présenter doit se faire au moyen du bulletin de présentation prévu à cet effet, bulletin qui a été expédié à la plupart des groupes socio-économiques de notre région et qui est disponible au CRSSS.

LA DATE LIMITE POUR SUGGERER DES CANDIDATURES EST LE 30 AVRIL 1983

Liste des établissements concernés pour la sous-région de Valleyfield

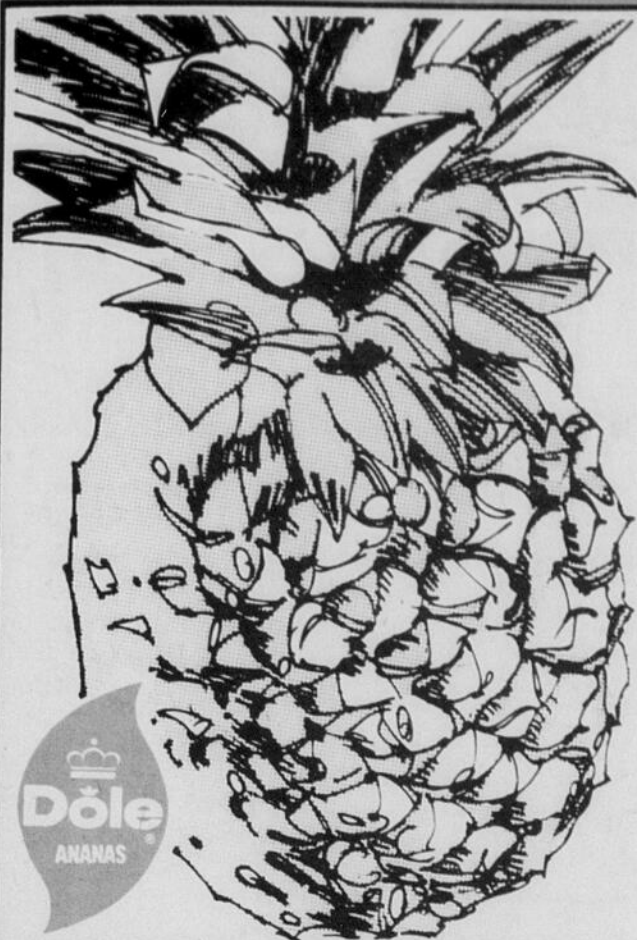
CLSC Châteauguay	Foyer de Châteauguay
CLSC Seigneurie de Beauharnois (Vall.)	Foyer de Rigaud
CLSC de Huntingdon	Centre d'accueil Ormstown-Huntingdon
CLSC de la Presqu'île (Dorion)*	Pavillon de Beauharnois
Hôpital Barrie Memorial (Ormstown)	Centres d'accueil du Haut-Saint-Laurent (Valleyfield)
Centre hospitalier de Valleyfield	Centre d'accueil de Vaudreuil
Centre hospitalier de Huntingdon	Centre d'accueil Laurent-Bergevin (Île Perrot)*
Centre de services sociaux Richelieu	
Institut Doréa (Châteauguay)	
Centre d'accueil Val-Séjour (Vall.)	

* conditionnel à l'obtention de son premier permis permanent d'exploitation

Pour toute demande d'information ou de bulletin de présentation, il suffit de communiquer avec madame Denise LeRossignol, au numéro (514) 679-6772 ou d'écrire au 125, boul. Sainte-Foy, bureau 300, Longueuil, J4J 1W7

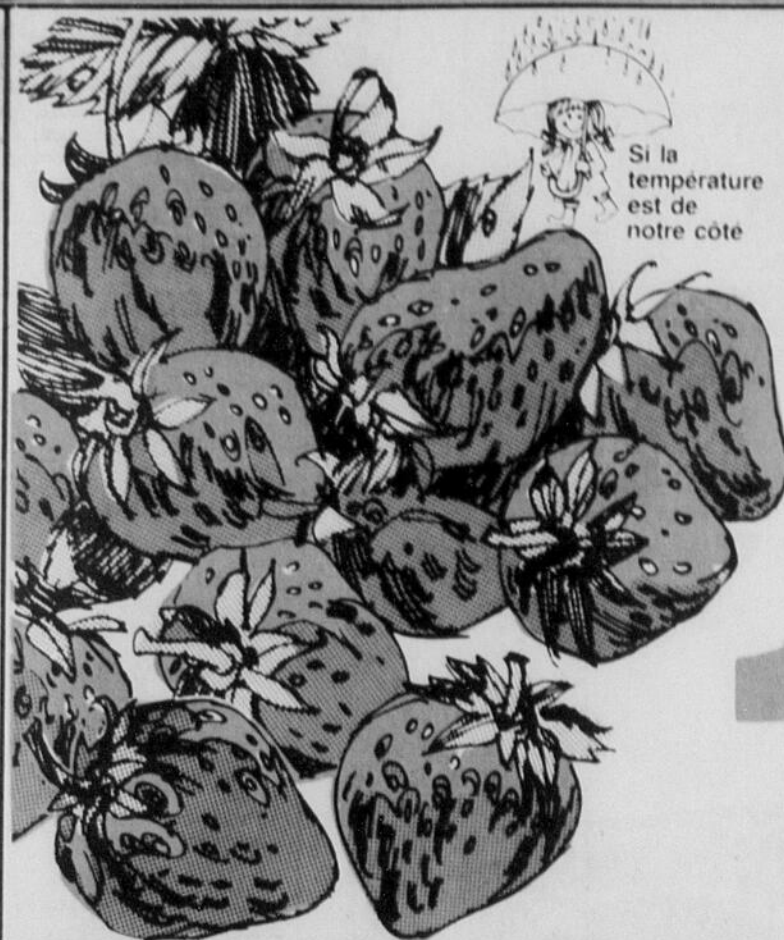
5% de remise sur tout

* achat minimum de 50¢ /
total avant taxe - à l'exception des
billets de loteries et des produits
dont le prix de vente fait l'objet
d'une réglementation gouvernementale.



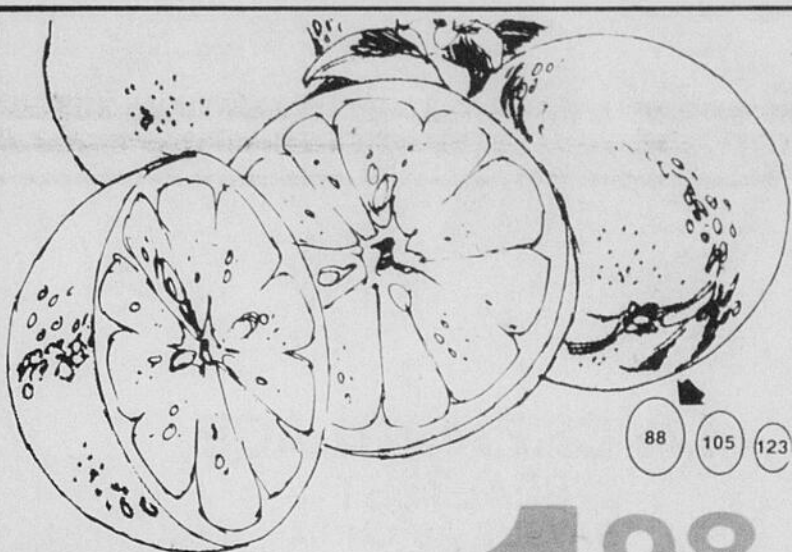
**ANANAS
DÔLE
DU HONDURAS**
GROSSEUR 12
PIÈCE

1³⁹



**FRAISES
DE LA FLORIDE**
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1
PANIER D'UNE CHOPINE

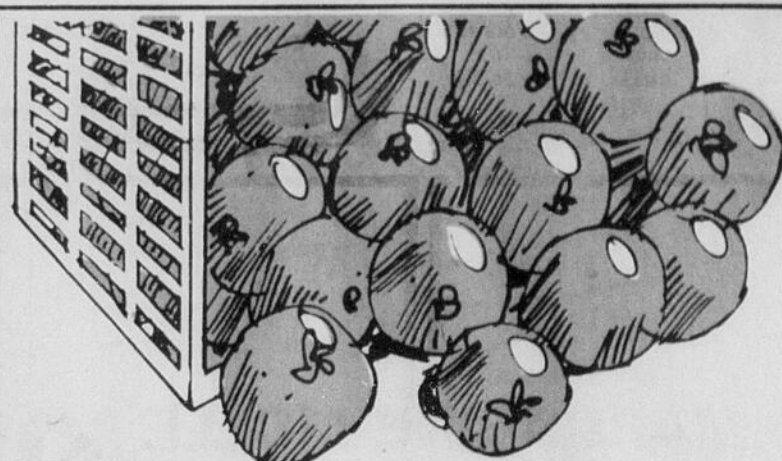
1⁰⁸



**ORANGES
JAFFA**
PRODUIT D'ISRAËL
GROS FORMAT #88
17 PIÈCE

1⁹⁸

DOUZAINES



**TOMATES
MINIATURES
DU MEXIQUE**
CANADA No. 1
PANIER D'UNE CHOPINE

89[¢]

**CAROTTES
EN BOTTE
DE LA CALIFORNIE**
CANADA No. 1
LA BOTTE

59[¢]

**PATATES
(SUCRÉES)**
PRODUIT DES É.-U.

55[¢] 25[¢]
/kg /lb

**NOIX DE COCO
DU HONDURAS**
GROSSEUR 50
PIÈCE

39[¢]



**CHRYSAN-
THÈMES**
POT DE 6"

5.68

LYS
POT DE 6"

3 à 4 - fleurs 5.78
5 à 6 fleurs 6.49

AZALÉES
POT DE 6"

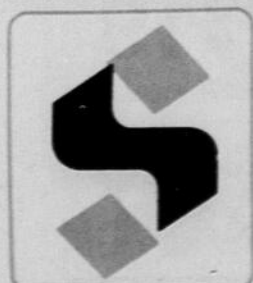
11.98

**VIOLETTES
AFRICAINES**
POT DE 3 1/2"

2.49

**BEGONIAS
REIGER**
POT DE 4"

2.48



STEINBERG

5%**de remise
sur tout***

* achat minimum de 50¢ / total avant taxe - à l'exception des billets de loteries et des produits dont le prix de vente fait l'objet d'une réglementation gouvernementale.

EN PLUS

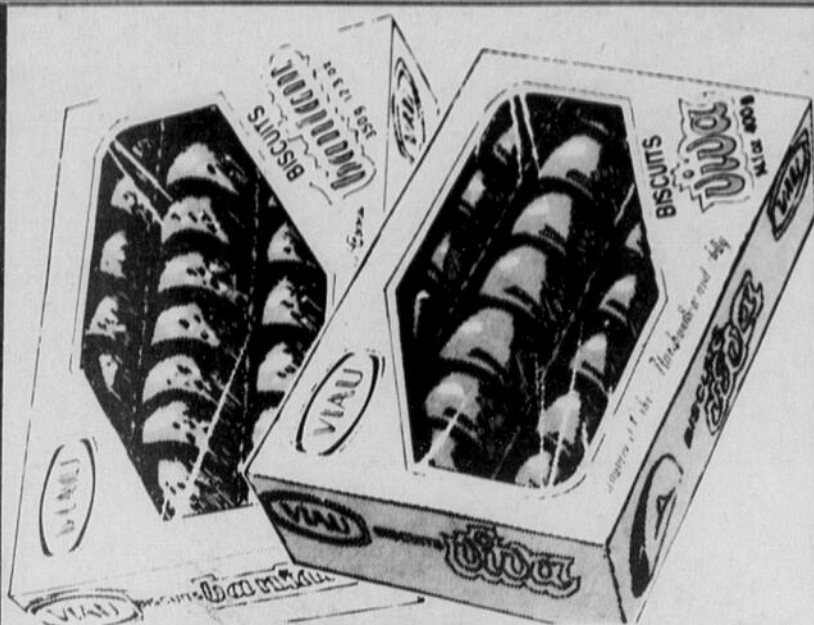
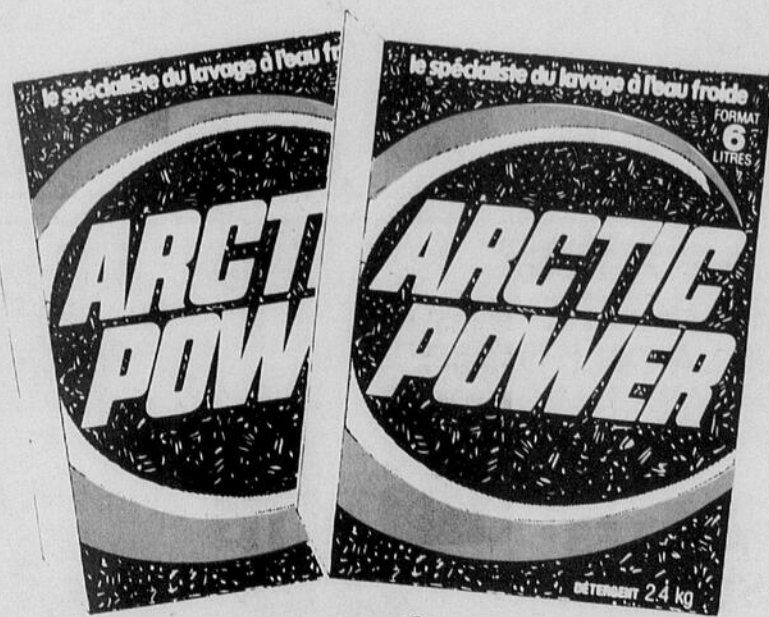
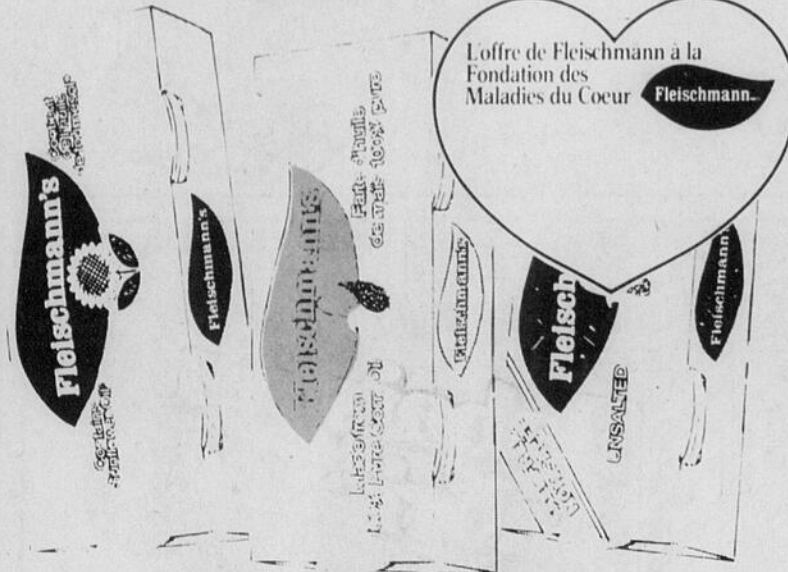
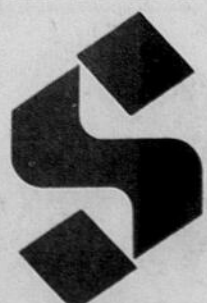
EN PLUS

EN PLUS

des prix concurrentiels

de nos spéciaux
hebdomadaires

des rabais des fabricants

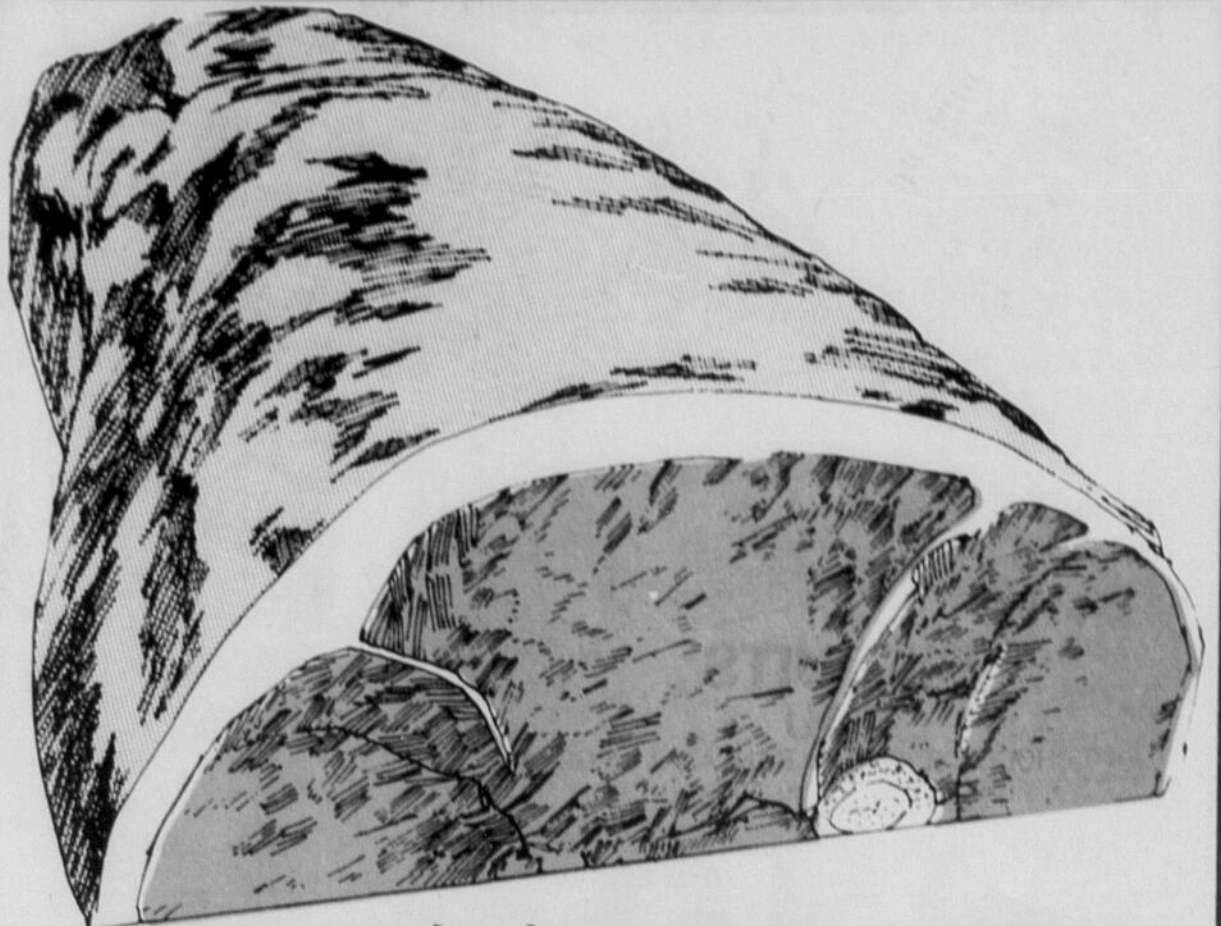
**BISCUITS
VIAU**VENUS AU CHOCOLAT, VIVA ou BANTAM À LA GUIMAUVE
BTE DE 350 ou 400 g**119****CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE**
BOCAL DE 283 g**448****JUS DE LÉGUMES
GARDEN COCKTAIL
E.D. SMITH**
POT DE 796 mL**89¢****DÉTERGENT À LESSIVE
ARCTIC POWER**
BTE DE 6 LITRES**358****MARGARINE MOLLE
FLEISCHMANN**
NON SALÉE, À L'HUILE DE MAÏS OU DE TOURNESOL
CONT. DE 227 g - PQT DE 2**99¢****LA CRÉMAGLACE
SEALTEST**
SAVEUR AU CHOIX
CONT. ROND DE 2 LITRES**249****MAÏS EN CRÈME NIBLETS**
CANADA DE FANTAISIE - BTE DE 398 mL OU
À GRAINS ENTIERS
GÉANT VERT
CANADA DE FANTAISIE - BTE DE 341 mL OU
PETITS POIS
LESIEUR
GROSSEUR 1 & 2 - CANADA DE FANTAISIE - BTE DE 398 mL**COCA-COLA, SPRITE
ou COKE-DIÉTÉ***
CAISSE FAMILIALE
6 BOUT. CONS. DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS**277****TARTES
AUX
POMMES
STEINBERG**
AVEC ou SANS CANNELLE
570 g**119****BEIGNES NATURE
STEINBERG**
POT DE 12**89¢****BRIQUES
DU CARÈME
STEINBERG****109 219**
POT DE 5 POT DE 12**ROULÉ À LA GELÉE
STEINBERG**
284 g**99¢****64¢**

Dorénavant, plus que jamais,
votre argent reprend de sa
valeur, chez STEINBERG.



BIFTÉCK
DE CÔTES
1ère COUPE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

6⁵⁰ /kg 2⁹⁵ /lb



JAMBON PRÊT-À-MANGER AVEC OS,
QUART ou DEMI

2⁸⁰ /kg 1²⁷ /lb

GIGOT
D'AGNEAU
SURGELÉ
DE LA NOUVELLE
ZÉLANDE
ENTIER ou DEMI

ROTI DE COTES

1ERE COUPE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"

6²⁸ KG 2⁸⁵ LB



4⁸³ /kg 2¹⁹ /lb

Rabais du
Fabricant

GOBERGE EN PÂTE
SURGELÉE
STEINBERG
PQT DE 340 g - 4 MORCEAUX

1⁵⁹

SAUCISSES
MINI-SIZZLERS
SURGELÉES
SCHNEIDERS
PQT DE 500 g

2³⁹

LA BELLE TOURTIÈRE
FRAÎCHE
LA BELLE
FERMIÈRE
500 g

1⁹⁹

SAUCISSON DE
SALAMI
PEPPERONI
ROMA
EMPAQUETÉ SOUS VIDE

2⁴⁹ /lb 5⁴⁹ /kg

PÂTES IMPÉRIALES
AVEC VIANDE
WONG WING
PQT DE 680 g - 12 PÂTES

2⁹⁹

JAMBON DÉOSSÉ
SUGAR PLUM
SWIFT GAINERS
EN TRANCHES
75 g

1⁸⁹

SALAMI
AU BOEUF
EN TRANCHES
HYGRADE
PQT DE 175 g

1⁷⁹

ÉPAULE DE PORC
FUMÉ
DÉOSSÉE
GENRE PICNIC

1⁶⁸ /lb 3⁷⁰ /kg

BOLOGNE RÉGULIER
EN TRANCHES
TAILLEFER
PQT DE 175 g

.99

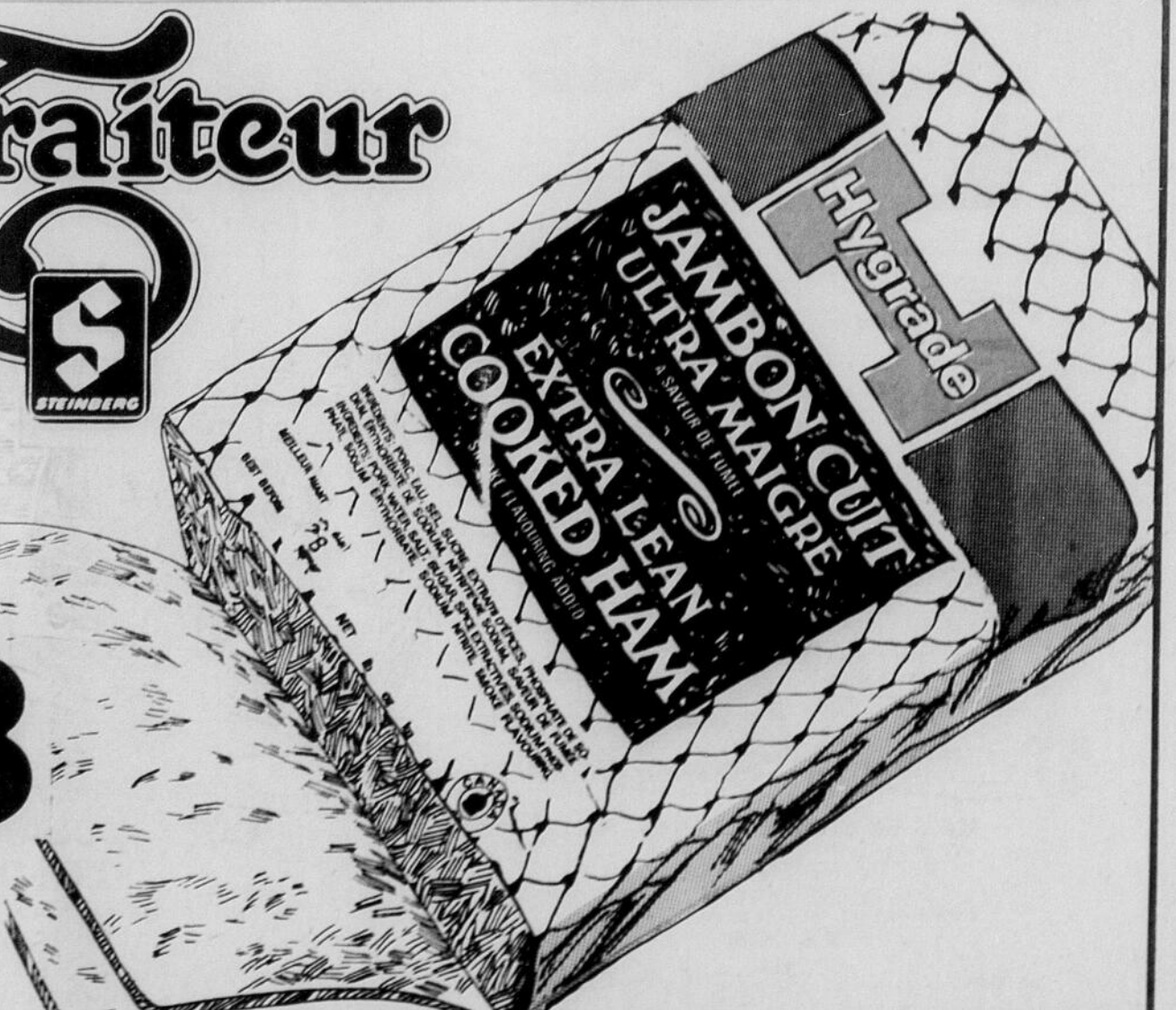
BACON GÔUT D'ÉRABLE
EN TRANCHES SANS
COUENNE
STEINBERG
PQT DE 500 g

2⁰⁹

JAMBON
CUIT
TRÈS MAIGRE
HYGRADE

Le Traiteur
STEINBERG

5⁹¹ /kg 2⁶⁸ /lb



POUDING
AU RIZ

2⁸⁴ /kg 1²⁹ /lb

PÂTÉ DE FOIE
RÉGULIER ou À L'AIL
TOUR EIFFEL

4¹⁷ /kg 1⁸⁹ /lb

MORTADELLE
PRIMO

5²⁷ /kg 2³⁹ /lb

SALADE
AUX CREVETTES

9⁹⁰ /kg 4⁴⁹ /lb



Rabais du Fabricant

Les offres spéciales, c'est pour vous.

Nous voulons vous aider à économiser. Aussi lorsque nos acheteurs dénichent des offres spéciales des fabricants nous vous les passons directement. Ces offres sont à portée de votre main, bien indiquées par nos affichettes rouges. Votre budget les appréciera sûrement.

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU BLACK DIAMOND POT DE 500 g 24 TRANCHES FINES	318	PRÉPARATION A SAUCE POUR SANDWICH CHAUD ou A SAUCE BARBECUE ST-HUBERT SACHET DE 57 g	65¢	FLOCONS DE JAMBON PURITAN BTE DE 184 g	155	EAU MINÉRALE PERRIER BOUT. DE 330 mL POT DE 4	199	DÉTERSIF LIQUIDE VEDETTE CITRON BOUT. DE 1.5 LITRE	155
PIZZAS SUPRÊME SURGELÉES McCAIN POT DE 482 g - 4 PIZZAS AU PEPPERONI POT DE 400 g - 4 PIZZAS DE 5 ou DELUXE POT DE 425 g - 4 PIZZAS DE 5	267	MAYONNAISE HELLMANN'S POT DE 500 mL	169	FLOCONS DE POULET PURITAN BTE DE 184 g	199	RIZ À LONGS GRAINS UNCLE BEN'S CONVERTED SAC DE 4 kg	759	SAVON-NETTE CASHMERE BOUQUET 90 g PIÈCE	29¢
CROÛTES À TARTES PROFONDES SURGELÉES GAINSBOROUGH POT DE 2 - 340 g	179	SAUMON ROSE ADMIRAL BTE DE 220 g	149	CHAUDRÉE BEAVER DE FRUITS DE MER ou DE MYES BTE DE 403 ou 426 mL	137	CÉRÉALES CROQUE-NATURE QUAKER ORDINAIRE ou RAISINS ET DATTES BTE DE 450 g	159	NETTOYANT LIQUIDE TOUT USAGE STEINBERG BOUT. DE 1 LITRE	165
TARTE AUX PACANES SURGELÉE MRS. SMITH 600 g	309	HUÎTRES FUMÉES HIGH LINER BTE DE 104 g	144	PETITES CAROTTES ENTIÈRES STEINBERG BTE DE 398 mL	79¢	PRÉPARATION À GÂTEAU SNACKIN BETTY CROCKER SAVEUR AU CHOIX BTE DE 400 g	108	ASSOU-PLISSANT À TISSUS FREE'N SOFT POUR SÈCHEUSE BTE DE 33 g	332
BLEUETS ou FRAISES ENTIÈRES SURGELÉES FRASER VALE NON-SUCRÉS - CARTON DE 300 g ou FRAMBOISES POT DE 311 g	179	CROUSTILLES STEINBERG ORDINAIRE ou BARBECUE SAC DE 200 g	119	CHAMPIGNONS EN CONSERVE STEINBERG ENTIERS ou EN TRANCHES BTE DE 284 mL	99¢	SIROP D'ÉRABLE PUR SIROP DES CANTONS BOUT. DE 500 mL	305	RAFFRAÎCHISSANT D'AIR AIR CARE PARFUM AU CHOIX BTE DE 200 g	127
JUS DE RAISINS CONCENTRÉ SURGELÉ WELCH'S BTE DE 341 mL	139	CRAQUELINS STEINBERG ORDINAIRE ou DE FANTAISIE BTE DE 250 g	113	ANANAS DANS LE SIROP DOLE EN MORCEAUX ou EN TRANCHES ou DANS LE JUS NATUREL BROYÉS, EN MORCEAUX ou EN TRANCHES BTE DE 540 mL	99¢	YOGOURTS DELISLE SAVEUR AU CHOIX POT DE 4 CONT. DE 125 g	148	PAPIERS-MOUCHOIRS ÉLÉGANT COULEUR AU CHOIX BTE DE 200	95¢
BEURRE LACTANTIA PQT DE 454 g	229	CONFITURE TRADITION VACHON FRAMBOISES POT DE 500 mL	259	MANDARINES DANS LE SIROP SUCCESS BTE DE 284 mL	69¢	NOURRITURE POUR CHIENS TOPS AU CHOIX BTE DE 723 g	59¢	MAXI SERVIETTES LIBERTÉ NOUVELLE ORDINAIRE ou DÉSODORISANTES BTE DE 30	437
BISCUITS PEEK FREANS SABLES AU BEURRE, DIGESTIFS AU CHOCOLAT AU LAIT ou FONCÉ POT DE 200 g	158	SAUCE AUX CANNEBERGES OCEAN SPRAY GELÉE ou FRUITS ENTIERS BTE DE 398 mL	129	GARNITURE À TARTE VACHON FRAISES, BLEUETS, CERISES, FRAMBOISES, SUCRE ou DATTES BTE DE 540 mL	159	NOURRITURE SÈCHE POUR CHIENS BURGERBITS Dr. BALLARD SAVEUR DE BOEUF ou DE BOEUF ET FROMAGE SAC DE 8 kg	879	SERVIETTES DE TABLE KLEENEX BOUTIQUE POT DE 75	129
CORNICHONS POLSKIE OGORKI BICK'S ou CORNICHONS À L'ANETH ou À L'ANETH EN TRANCHES AVEC AIL POT DE 1 LITRE	185	TOAST MELBA GRISSOL NON-SALE ou ORDINAIRE BTE DE 400 g	187	CAFÉ MOULU CHASE & SANBORN À MOUTURE TOUT USAGE SAC DE 454 g	299	BISCUITS CROQUE SAVEUR MILK BONE POT DE 800 g	169	CHIFFONS TOUT USAGE STEINBERG COULEUR AU CHOIX POT DE 10	149
MOUTARDE PRÉPARÉE CONDOR POT DE 500 mL	92¢	RAGOÛTS DE BOULETTES CORDON BLEU NATURE ou AVEC POMMES DE TERRE BTE DE 567 g	199	PRÉPARATION À BOISSON AU CAFÉ INSTANTANÉE CAFÉ INTERNATIONAL G.F. SAVEUR AU CHOIX BTE DE 227 g	289	DÉSODORISANT MAGILITIÈRE WIZARD CONT. DE 250 g	155	FEUILLE D'ALUMINIUM ALCAN LARGEUR 18" ROUL. DE 25'	199



SHAMPOOING ou REVITALISANT ENHANCE
POUR CHEVEUX SECS, GRAS ou NORMAUX
BOUT. PRIME DE 300 mL

299

DENTIFRICE POUR FUMEURS
TOPOL
TUBE DE 100 mL

399

BROSSES À DENTS
ORAL-B
AU CHOIX
PIÈCE

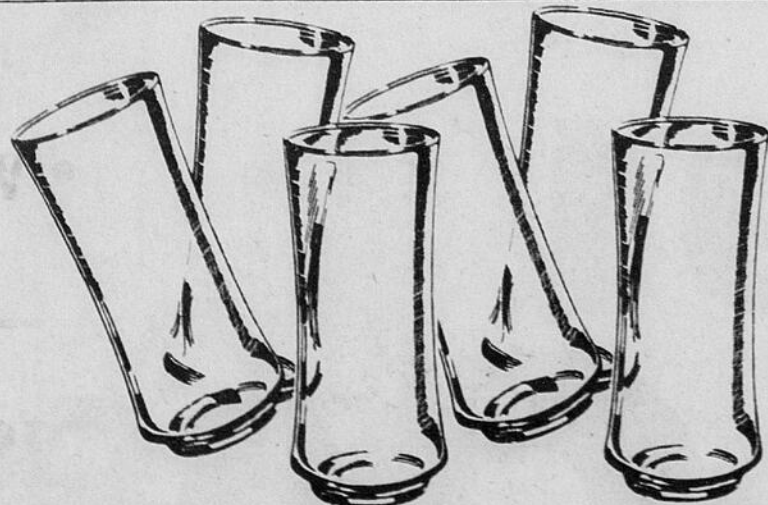
169

PRODUITS POUR LES CHEVEUX VIDAL SASSOON

SHAMPOOING ou RINCE-CRÈME - BOUT. DE 200 mL
299

CRÈME REHYDRATANTE - BOUT. DE 40 mL
229

FIXATIF À CHEVEUX
HELEN CURTIS
BOMBE AÉROSOL
DE 500 mL

349

VERRE PEWTER BOLERO
16 OZ
PIÈCE

49¢

SACS À ORDURES
STEINBERG

TRES RESISTANTS
26 x 36 - POT DE 20

199

POUR LA CUISINE - BLANCS
FORMAT JUNIOR
22 x 20 - POT DE 24

119

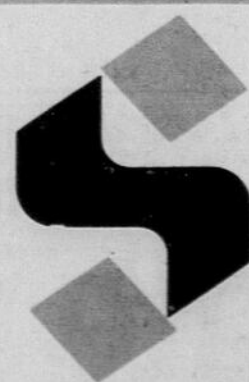
COUVRE-POT EN OSIER
POUR PLANTE
PIÈCE

499

ANIMAUX EN PELUCHE
POULE, CANARD, ou LAPIN
PIÈCE

699

FAUTEUIL PLIANT À RESSORTS
PIÈCE

699

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du mercredi jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

JOYEUSES PÂQUES À TOUS !

VEUILLEZ NOTER QUE TOUS NOS SUPERMARCHÉS
SERONT FERMÉS LE
LUNDI DE PÂQUES, 4 AVRIL.